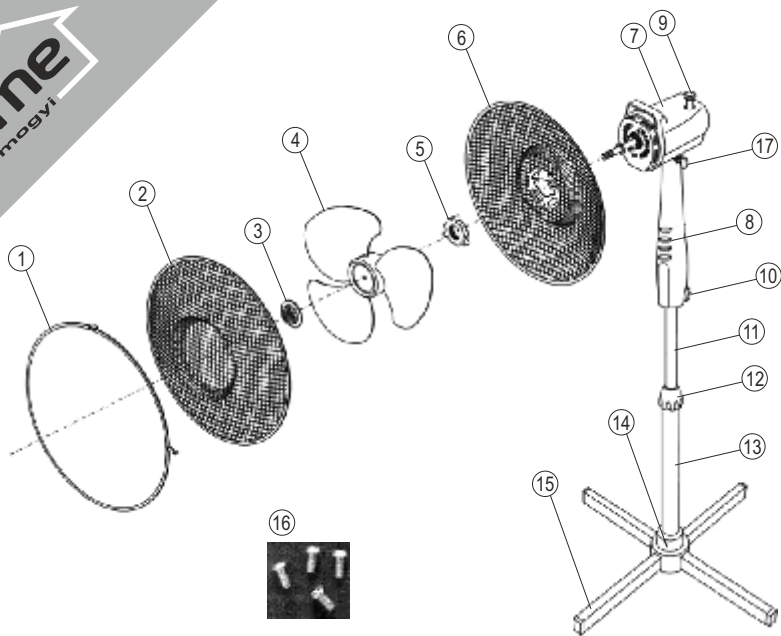


## instruction manual

**bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**SF 41**



**EN**

1. bolt for fastening grid parts
2. front part of grid
3. blade fastening screw
4. fan blade
5. grid fastening nut
6. rear part of grid
7. motor
8. speed level switches
9. switch of oscillation
10. fixing screw
11. upper part of stand
12. height fixing screw
13. lower part of stand
14. cover piece
15. base, consisting of two parts
16. base fastening screws
17. fixing screw for head dip angle

**D**

1. Gitterbefestigungsring
2. Gitter Vorderseite
3. Blätterbefestigung Schraube
4. Ventilator Blatt
5. Gitterbefestigung-Mutterschraube
6. Gitter Hinterseite
7. Motor
8. Stufenschalter
9. Oszillation Schalter
10. Befestigung Schraube
11. Oberteil der Stand
12. Höhensicherungsschraube
13. Unterseite der Stand
14. Abdeckung Material
15. Zweiteilige Basis
16. Basis-Befestigungsschrauben
17. Kopfwinkel-Befestigungsschraube

**H**

1. rácsrögzítő gyűrű
2. rács első része
3. lapát rögzítő csavar
4. ventilátor lapát
5. rácsrögzítő anya
6. rács hátsó része
7. motor
8. fokozatkapcsolók
9. oszcillálás kapcsoló
10. rögzítő csavar
11. állvány felső része
12. magasságrögzítő csavar
13. állvány alsó része
14. takaróelem
15. két részből álló talp
16. talprögzítő csavarok
17. fejdőlésszög rögzítő csavar

**SK**

1. prstenec na uchytenie mriežky
2. predná časť mriežky
3. skrutka na uchytenie vrtule
4. vrtuľa
5. matica na zafixovanie mriežky
6. zadná časť stojana
7. motor
8. stupňové spínače
9. spínač oscilácie
10. upevňovacia skrutka
11. horná časť stojana
12. skrutka na zafixovanie výšky
13. dolná časť stojana
14. plastový kryt
15. podstavec z dvoch častí
16. skrutky na upevnenie podstavca
17. skrutka na upevnenie uhla sklonu

**RO**

1. inel de fixare a grilajului
2. partea frontală a grilajului
3. șurub de montare a paletelor
4. paletă ventilator
5. piuliță de fixare a grilajului
6. partea din spate a grilajului
7. motor
8. comutator trepte
9. comutator oscilare
10. șurub de fixare
11. partea superioară a stativului
12. șurub pentru fixarea înălțimii
13. partea inferioară a stativului
14. plăcuță din plastic pentru acoperire
15. talpă din două părți
16. șuruburi de fixare a tălpii
17. șurub de fixare a înclinării capului

**SRB MNE**

1. prsten za fiksiranje mrežice
2. prednji deo mrežice
3. šaraf za fiksiranje lopatice
4. lopatice ventilatora
5. matica za fiksiranje zadnjeg dela mrežice
6. zadnji deo mrežice
7. motor
8. odabir broja obrtaja
9. oscilacija
10. šaraf za fiksiranje
11. gornji deo stalika
12. šaraf za fiksiranje visine
13. donji deo stalika
14. poklopac
15. dvodelno postolje
16. šarafi za fiksiranje postolja
17. šaraf za fiksiranje nagiba

**SLO**

1. prstan za fiksiranje mrežice
2. sprednji del mrežice
3. vijak za fiksiranje lopatice
4. lopatice ventilatorja
5. matica za fiksiranje zadnjega dela mrežice
6. zadnji del mrežice
7. motor
8. izbira števila vrtljajev
9. oscilacija
10. vijak za fiksiranje
11. zgornji del stojala
12. vijak za fiksiranje višine
13. spodnji del stojala
14. pokrov
15. dvodelno podnožje
16. vijaki za fiksiranje podnožja
17. vijak za fiksiranje nagiba

**CZ**

1. krouček k upevnění mřížky
2. přední část mřížky
3. šroub k upevnění lamely
4. lamela ventilátoru
5. matka k upevnění mřížky
6. zadní část mřížky
7. motor
8. spínač rychlostních stupňů
9. spínač funkce oscilace
10. fixační šroub
11. horní díl stojanu
12. šroub k fixaci nastavené výšky
13. dolní díl stojanu
14. krycí panel
15. podstavec ze dvou dílů
16. šrouby k upevnění podstavce
17. šroub k upevnění úhlu sklonu

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

## WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit! • 2. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand –alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident. • 3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! • 4. Operate only under constant supervision! • 5. Do not operate unattended in the presence of children! • 6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 7. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<math><5\text{ m}^2</math>) such as elevators! • 9. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! • 10. Always remove power from the appliance before relocating it! • 11. Only move it by using the carrying handle! • 12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • 13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings. • 14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. • 15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 16. Always power off the fan before removing or fastening back the protective grid, by unplugging it from the electric outlet! • 17. Never touch the unit or the power cable with wet hands! • 18. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets! • 19. Unwind the power cable completely! • 20. Do not lead the power cable over the appliance! • 21. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • 22. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug! • 23. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • 24. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## ASSEMBLY OF THE STAND

1. Join the two parts of the base (15).
2. Fasten the bottom part of the stand (13) on the base, and cover the fixing with the plastic cover piece (14).
3. Loosen the height fixing screw (12), pull out the upper part of the stand (11) up to the target height, and fasten it with the screw.

## ASSEMBLY OF THE DEVICE

1. Attach the rear part of grid (6) onto the motor.

2. Afterwards screw on the grid fastening nut (5).
3. Place the fan blade (4) on the spindle, then fasten it with blade fastening screw (3).
4. Attach the front grill (2) to the rear part, and tighten it with the bolt (1) to fastening grid parts.
5. Place the assembled fan on the stand, and fasten it with the screw (10).

## FEATURES

40 cm fan blade diameter • adjustable output (3 stages) • fixed standing or oscillation (85°) • adjustable height (110-130 cm) • controllable dip angle of head • dense grid • white

## Figure 1.

1. bolt for fastening grid parts • 2. front part of grid • 3. blade fastening screw • 4. fan blade • 5. grid fastening nut • 6. rear part of grid • 7. motor • 8. speed level switches • 9. switch of oscillation • 10. fixing screw • 11. upper part of stand • 12. height fixing screw • 13. lower part of stand • 14. cover piece • 15. base, consisting of two parts • 16. base fastening screws • 17. fixing screw for head dip angle

## OPERATING FAN

Ventilator can be switched on with 1, 2 or 3 speed level switches (8) and target speed can be set as well. Oscillation can be turned on by pressing (9) oscillation switch down, and can be turned off by pulling it up. You can switch off the fan with 0 button.

Dip angle of fan head part can be adjusted from the horizontal position with +/- 15° up or down. For that, loosen the screw (17), set the desired dip angle, and then fasten the screw.

## CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Attention! Remove the front part of grid when the fan is not under power!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. Attention! Put back and fasten the protective grid to the fan, when it is not under power!
5. Only reinstall the fan afterwards!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan doesn't turn on.	Check the power supply. Check the switches.
The fan does not oscillate.	Check the switch of oscillation.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 45 W
protection class:	II.
maximum fan - air mass volume	F = 50,0 m <sup>3</sup> /min
fan input power:	P = 45,0 W
service value:	SV = 1,111 (m <sup>3</sup> /min)/W
power consumption during standby position:	P <sub>SB</sub> = 0,0 W
fan acoustic power level:	L <sub>WA</sub> = 67 dB(A)
maximum air speed:	c = 2,9 m/sec
service value standard:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of power cable:	1,5 m
blade diameter:	40 cm
ventilator height (adjustable):	110 – 130 cm
ventilator weight:	2,8 kg



Bitte vor der Inbetriebnahme des Produktes die nachfolgende Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Die Original-anleitung wurde in ungarischer Sprache verfasst.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

### WARNHINWEISE

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde. • 2. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten. • 3. Das Gerät darf nicht in Räumen benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen! • 4. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden! • 5. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben. • 6. Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)! • 7. Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen. • 8. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>2</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen! • 9. Bei längerem Nichtgebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen. • 10. Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen. • 11. Das Gerät darf nur am Tragegriff bewegt werden! • 12. Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen. • 13. Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen. • 14. Vor Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen. • 15. Gerät vor dem Reinigen durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. • 16. Gerät vor dem Entfernen oder Anbringen des Schutzgitters durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. • 17. Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen. • 18. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit der Spannung 230 V / 50 Hz angeschlossen werden. • 19. Anschlusskabel ganz abrollen! • 20. Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen. • 21. Anschlusskabel nie unter Teppichen, Fußabstreifern usw. führen! • 22. Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann. • 23. Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt. • 24. Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!



**Stromschlaggefahr!** Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu zerlegen oder umzubauen! Bei Beschädigung irgendwelcher Bauteile sofort vom Stromnetz trennen und einen Fachmann rufen.



Beschädigtes Anschlusskabel darf ausschließlich durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder einen vergleichbar qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden!

### STAND MONTAGE

1. Montieren Sie die zwei Basisteile (15) zusammen.
2. Schrauben Sie die Unterteile der Stand (13) an die Basis, dann decken Sie die Festsetzung mit die Kunststoff-Abdeckung (14).
3. Lösen Sie die Höhengsicherungsschraube (12), Ziehen Sie den oberen Teil des Standes aus (11) bis zum wünschenden Höhe, dann schrauben sie es fest.

### GERÄT MOTNAGE

1. Stellen sie die Hinterseite des Gitters auf die Motor (6).

2. Dann schrauben Sie die Gitterbefestigung-Mutterschraube an. (5).
3. Legen Sie die Blätter an die Hahn (4), dann befestigen Sie es mit die Blattbefestigung (3).
4. Befestigen Sie die Vorderseite des Gitters (2) zu die Hinterseite mit die Gitterbefestigungring (1).
5. Setzen Sie der montierte Ventilator auf dem Stand, dann befestigen Sie es mit die Schraube (10).

#### EIGENSCHAFTEN

40 cm Blattdurchmesser • Einstellbare Leistung (3 Stufen) • Fixierte Position oder Oszillierende Bewegung (85°) • Höhenverstellbar (110-130 cm) • verstellbare Kopfwinkel • dicht gewebte Schutzgitter • Weiß

#### Abbildung 1.:

1. Gitterbefestigungring • 2. Gitter Vorderseite • 3. Blätterbefestigung Schraube • 4. Ventilator Blatt • 5. Gitterbefestigung-Mutterschraube • 6. Gitter Hinterseite • 7. Motor • 8. Stufenschalter • 9. Oszillation Schalter • 10. Befestigung Schraube • 11. Oberteil der Stand • 12. Höhensicherungsschraube • 13. Unterseite der Stand • 14. Abdeckung Material • 15. Zweiteilige Basis • 16. Basis-Befestigungsschrauben • 17. Kopfwinkel-Befestigungsschraube

#### DER VENTILATORBETRIEB

Der Ventilator kann mit Stufenschalter (8) 1, 2 oder 3 Eingeschaltet werden und an die gewünschte Geschwindigkeitstufe stellen. Die Oszillierende Bewegung (9) kann eingeschaltet werden bei Unterdrückung der Schalter und es kann ausgeschaltet sein wenn die Schalter zieht man nach oben. Die Ventilator kann ausgeschaltet werden mit die 0 Taste.

Die Kopfwinkel der Ventilator kann +/- 15 von horizontal gestellt werden nach oben oder unten. Für dass, lösen Sie die Schraube (17), stellen Sie die Wünsthe Kopfwinkel ein, dann ziehen Sie die Schraube an.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Für den optimalen Betrieb sollte das Gerät in Intervallen abhängig vom Grad der Verschmutzung, aber mindestens einmal pro Monat gereinigt werden.

1. Vor der Reinigung Gerät ausschalten und anschließend durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
2. Achtung! Gittervorderteil nur in stromlosem Zustand des Ventilators entfernen!
3. Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!
4. Achtung! Schutzgitter nur in stromlosem Zustand des Ventilators wieder anbringen!
5. Der Ventilator darf erst nachher wieder in Betrieb gesetzt werden!

#### FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Lösung
Der Ventilator schaltet nicht ein.	Überprüfen Sie die Stromversorgung. Überprüfen Sie die Tasten.
Der Ventilator Oszillierung wirkt nicht.	Überprüfen Sie die Oszillierung Schalter.



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, sorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 45 W  
 Schutzklasse ..... II.  
 Maximale Luftstromgebläse ..... F = 50,0 m<sup>3</sup>/min  
 der Ventilator elektrische Eingangsleistung ..... P = 45,0 W  
 Betriebswert ..... SV = 1,111 (m<sup>3</sup>/min)/W  
 Der Energieverbrauch im Standby-Modus ..... P<sub>sb</sub> = 0,0 W  
 der Ventilator Schalldruckpegel ..... L<sub>WA</sub> = 67 dB(A)  
 maximale Luftgeschwindigkeit ..... c = 2,9 m/sec  
 Messstandard für Betriebswert ..... IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
 Kabellänge ..... 1,5 m  
 Blattdurchmesser ..... 40 cm  
 Ventilatorhöhe (verstellbar) ..... 110 – 130 cm  
 Ventilator Gewicht ..... 2,8 kg



## állványos ventilátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

### FIGYELMEZTETÉSEK

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • **2.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat. • **3.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • **4.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • **5.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • **6.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ovja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • **7.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • **8.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! • **9.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! • **10.** Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt! • **11.** Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni! • **12.** Ha bármilyen rendelkezést észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • **13.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • **14.** Ovja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • **15.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • **16.** A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával! • **17.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • **18.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • **19.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • **20.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken! • **21.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatti! • **22.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • **23.** Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • **24.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

### ÁLLVÁNY ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. A talp (15) két részét illessze össze.
2. Az állvány alsó részét (13) csavarozza a talpra, majd a rögzítést takarja le a műanyag takaróelemmel (14).
3. Lazítsa meg a magasságrögzítő csavart (12), húzza ki az állvány felső részét (11) a kívánt magasságig, majd rögzítse a csavarral.

### A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. A motorra helyezze fel a rács hátsó részét (6).

2. Ezután csavarja rá a rácsrögzítő anyát (5).
3. A csapra helyezze fel a lapátot (4), majd fixálja a lapátrögzítő (3) segítségével.
4. A rács első részét (2) rögzítse a hátsóhoz a rácsrögzítő gyűrűvel (1).
5. Az összeállított ventilátort helyezze az állványra, rögzítse a (10) csavarral.

## JELLEMZŐK

40 cm lapátátmérő • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • rögzített állapot vagy oszcilláló mozgás (85°) • állítható magasság (110-130 cm) • állítható fejdőlésszög • sűrű szövésű védőrács • fehér

## 1. ábra:

1. rácsrögzítő gyűrű • 2. rács első része • 3. lapátrögzítő csavar • 4. ventilátor lapát • 5. rácsrögzítő anya • 6. rács hátsó része • 7. motor • 8. fokozatkapcsolók • 9. oszcillálás kapcsoló • 10. rögzítő csavar • 11. állvány felső része • 12. magasságrögzítő csavar • 13. állvány alsó része • 14. takarélem • 15. két részből álló talp • 16. talprögzítő csavarok • 17. fejdőlésszög rögzítő csavar

## A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort az 1., 2 vagy 3 fokozatkapcsolókkal (8) lehet bekapcsolni és a kívánt sebességfokozatot beállítani. Az oszcillálás (9) kapcsoló lefelé nyomásával be-, felfelé húzásával kikapcsolhatja az oszcilláló mozgást. A 0 gombbal kapcsolhatja ki a ventilátort.

A ventilátor fejrészének dőlésszögét a vízszintestől +/- 15°-kal állíthatjuk felfelé vagy lefelé. Ehhez lazítsa meg a (17) csavart, állítsa be a megfelelő dőlésszöget, majd húzza meg a csavart.

## TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függ gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a kapcsolókat.
A ventilátor nem oszcillál.	Ellenőrizze az oszcillálás kapcsolót.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . .	230 V ~ / 50 Hz / 45 W
érintésvédelmi osztály . . . . .	II.
maximális ventilátor-légtömegáram . . . . .	F = 50,0 m <sup>3</sup> /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye . . . . .	P = 45,0 W
üzemérték . . . . .	SV = 1,111 (m <sup>3</sup> /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban. . . . .	P <sub>sb</sub> = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje . . . . .	L <sub>wa</sub> = 67 dB(A)
legnagyobb légsebesség . . . . .	c = 2,9 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez. . . . .	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza . . . . .	1,5 m
lapát átmérője . . . . .	40 cm
ventilátor magassága (állítható) . . . . .	110 – 130 cm
ventilátor tömege . . . . .	2,8 kg





# Stojanový ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

## UPOZORNENIA

**1.** Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil! • **2.** Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu. • **3.** Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí! • **4.** Prevádzkujte len pod neustálym dozorom! • **5.** Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí! • **6.** Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • **7.** Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • **8.** Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výtah)! • **9.** Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete! • **10.** Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete! • **11.** Premiestňujte len pomocou držadla! • **12.** Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete! • **13.** Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina. • **14.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • **15.** Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytažením napájacej vidlice! • **16.** Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytažením napájacej vidlice! • **17.** Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou! • **18.** Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~/50 Hz. • **19.** Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • **20.** Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj! • **21.** Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! • **22.** Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná! • **23.** Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! • **24.** Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## MONTÁŽ STOJANA

1. Spojte dve časti podstavca (15).
2. Spodnú časť stojana (13) priskrutkujte na podstavec a zakryte upevnenie plastovým krytom (14).
3. Uvoľnite skrutku na zafixovanie výšky (12), vyťahnite hornú časť stojana (11) do požadovanej výšky a zafixujte skrutkou.

## MONTÁŽ PRÍSTROJA

1. Na motor nasadte zadnú časť mriežky (6).

2. Potom zaskrutkujte maticu na zafixovanie mriežky (5).
3. Na kolík nasadíte vrtuľu (4), zafixujte pomocou skrutky na uchytenie vrtule (3).
4. Prednú časť mriežky (2) pripevnite k zadnej časti pomocou prstenca na uchytenie mriežky (1).
5. Zmontovaný ventilátor umiestnite na stojan a upevnite skrutkou (10).

#### CHARAKTERISTIKA

40 cm priemer vrtule • regulovateľný výkon (3 stupne) • zafixovaný stav alebo oscilácia (85°) • nastaviteľná výška (110-130 cm) • nastaviteľný uhol sklonu • hustá ochranná mriežka • biela

#### 1. obrázok:

1. prstenec na uchytenie mriežky • 2. predná časť mriežky • 3. skrutka na uchytenie vrtule • 4. vrtuľa • 5. matica na zafixovanie mriežky • 6. zadná časť mriežky • 7. motor • 8. stupňové spínače • 9. spínač oscilácie • 10. upevňovacia skrutka • 11. horná časť stojana • 12. skrutka na zafixovanie výšky • 13. dolná časť stojana • 14. plastový kryt • 15. podstavec z dvoch častí • 16. skrutky na upevnenie podstavca • 17. skrutka na upevnenie uhla sklonu

#### PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor môžete zapnúť pomocou stupňových spínačov 1, 2 alebo 3 (8) a nastaviť požadovaný stupeň rýchlosti. Stlačením spínača oscilácie (9) smerom dole môžete zapnúť osciláciu, vytiahnutím spínača smerom hore môžete osciláciu vypnúť. Pomocou tlačidla 0 môžete vypnúť ventilátor. Uhol sklonu hlavy ventilátora môžete nastaviť +/- 15° od vodorovnej polohy smerom hore alebo dole. Uvoľnite skrutku (17), nastavte požadovaný uhol sklonu a zatiahnite skrutku.

#### ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením prístroja ho vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
2. Upozornenie! Prednú časť ochranné mriežky odstráňte až po odpojení ventilátora od siete!
3. Teleso prístroja čistite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda!
4. Upozornenie! Ochrannú mriežku namontujte naspäť ešte pri odpojení ventilátora!
5. Prístroj uveďte do prevádzky iba po namontovaní ochranné mriežky!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte spínače.
Ventilátor neosciluje.	Skontrolujte spínač oscilácie.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie . . . . .	230 V ~ / 50 Hz / 45 W
trieda ochrany . . . . .	II.
maximálny prietok ventilátora . . . . .	F = 50,0 m <sup>3</sup> /min
elek. výkon ventilátora na vstupe . . . . .	P = 45,0 W
prevádzková hodnota . . . . .	SV = 1,111 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime . . . . .	P <sub>ss</sub> = 0,0 W
hlučnosť ventilátora . . . . .	L <sub>10A</sub> = 67 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu . . . . .	c = 2,9 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty . . . . .	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla . . . . .	1,5 m
priemer vrtule . . . . .	40 cm
výška ventilátora (nastaviteľná) . . . . .	110 – 130 cm
hmotnosť ventilátora . . . . .	2,8 kg



## ventilator cu stativ

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIONĂRI**

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • 2. Nu este permisă utilizarea cu telecomenzi ori prize programabile, care pot cupla individual aparatul, deoarece acoperirea accidentală ori așezarea nepotrivită a acestuia pot cauza accident. • 3. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie! • 4. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă! • 5. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • 6. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)! • 7. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! • 8. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>) închise (de ex. lift)! • 9. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 10. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 11. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mână! • 12. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia. • 14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură! • 15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză! • 16. Înainte de îndepărtarea sau reatașarea grilajului de protecție a ventilatorului, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! • 17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! • 18. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare! • 19. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 20. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat! • 21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! • 22. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză! • 23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză! • 24. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare, schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

**MONTAREA STATIVULUI**

1. Potrivii cele două părți ale tălpilor (15).
2. Fixați cu șurub partea inferioară a stativului (13) de talpă, apoi acoperiți montajul cu plăcuța din plastic (14).
3. Desfaceți șurubul de fixare a înălțimii (12), scoateți partea superioară a stativului (11) până la înălțimea dorită și fixați înălțimea cu ajutorul șurubului.

**MONTAREA APARATULUI**

1. Atașați partea din spate a grilajului (6) pe motor.

2. Înșurubați piulița (5) pentru fixarea grilajului.
3. Montați paleta (4) pe suport și fixați-l cu ajutorul șurubului de montare (3).
4. Fixați partea frontală a grilajului (2) de cea din spate cu ajutorul inelului de fixare (1).
5. Atașați ventilatorul de stativ, apoi fixați-l cu ajutorul șurubului (10).

#### CARACTERISTICI

diametru palete 40 cm • putere reglabilă (3 trepte) • fixă sau cu mișcare oscilantă (85°) • înălțime reglabilă (110-130 cm) • cap cu unghi de înclinare reglabilă • grilaj de protecție dens • alb

#### figura 1.:

1. inel de fixare a grilajului • 2. partea frontală a grilajului • 3. șurub de montare a paletei • 4. paletă ventilator • 5. piuliță de fixare a grilajului • 6. partea din spate a grilajului • 7. motor • 8. comutator trepte • 9. comutator oscilare • 10. șurub de fixare • 11. partea superioară a stativului • 12. șurub pentru fixarea înălțimii • 13. partea inferioară a stativului • 14. plăcuță din plastic pentru acoperire • 15. talpă din două părți • 16. șuruburi de fixare a tălpii • 17. șurub de fixare a înclinării capului

#### FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul se poate porni prin apăsarea butoanelor de trepte (8) 1, 2 sau 3 și se poate regla și treapta de viteză. Prin culisarea comutatorului de oscilare (9) în jos veți putea porni, respectiv prin culisarea în sus veți putea opri mișcarea oscilantă a ventilatorului. Prin apăsarea butonului 0 puteți opri ventilatorul.

Gradul de înclinare a capului ventilatorului se poate regla față de orizontală cu +/- 15° în sus sau în jos. Pentru acesta desfaceți șurubul (17), reglați gradul de înclinare și reștergați șurubul.

#### CURĂȚARE

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Atenție! După scoaterea de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție a ventilatorului!
3. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
4. Atenție! În starea scoasă de sub tensiune reatașați grilajul de protecție a ventilatorului!
5. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

#### DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea. Verificați comutatoarele.
Ventilatorul nu oscilează.	Verificați butonul pentru oscilare.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 45 W  
 clasa de protecție: ..... II.  
 flux de aer maxim: ..... F = 50,0 m<sup>3</sup>/min  
 putere ventilator la intrare: ..... P = 45,0 W  
 valoare de operare: ..... SV = 1,111 (m<sup>3</sup>/min)/W  
 consum de energie în așteptare: ..... P<sub>sb</sub> = 0,0 W  
 nivel de zgomot: ..... L<sub>10</sub> = 67 dB(A)  
 viteza maximă a fluxului de aer: ..... c = 2,9 m/sec  
 standard de operare: ..... IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
 lungime cablu de alimentare: ..... 1,5 m  
 diametru palete: ..... 40 cm  
 înălțime ventilator (reglabil): ..... 110 – 130 cm  
 greutate: ..... 2,8 kg



## ventilator na stalku

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

### NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! • 2. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja. • 3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala! • 4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • 5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!! • 6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Stitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)! • 7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena! • 8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)! • 9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje! • 10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje! • 11. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte! • 12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje! • 13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj. • 14. Stitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote! • 15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 16. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje! • 17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • 18. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • 19. Priključni kabel odmotajte do kraja! • 20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja! • 21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.! • 22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • 23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju! • 24. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

### SLAPANJE POSTOLJA

1. Sklopita dva dela podnožja (15).
2. Donji deo stalka (13) zašarafite za postolje, Šarafe prekrijte plastičnim poklopcem (14).
3. Olabavite šaraf za fiksiranje visine (12), izvucite gornji deo stalka na željenu visinu(11), visinu fiksirajte šarafom.

### SKLAPANJE UREĐAJA

1. Na motor postavite zadnji deo mrežice (6).
2. Stegnite sa maticom (5).

3. Postavite elisu na osovinu motora (4), pričvrstite sa šarafom za pričvršćivanje (3).

4. Postavite prednji deo mrežice (2) i fiksirajte ga uz pomoć prstena (1).

5. Sklopljeni ventilator postavite na stalak i fiksirajte ga šarafom (10).

## OSOBINE

prečnik lopatica 40 cm • podesiva brzina (tri brzine) • fiksna ili rotirajuća glava (85°) • podesiva visina (110-130 cm) • podesiv nagib glave • gusto pletena zaštitna mrežica • bele boje

### 1. skica:

1. prsten za fiksiranje mrežice • 2. prednji deo mrežice • 3. šaraf za fiksiranje lopatice • 4. lopatice ventilatora • 5. matica za fiksiranje zadnjeg dela mrežice • 6. zadnji deo mrežice • 7. motor • 8. odabir broja obrtaja • 9. oscilacija • 10. šaraf za fiksiranje • 11. gornji deo stalka • 12. šaraf za fiksiranje visine • 13. donji deo stalka • 14. poklopac • 15. dvodelno postolje • 16. šarafi za fiksiranje postolja • 17. šaraf za fiksiranje nagiba

## RAD VENTILATORA

Brzina ventilatora (8) se može podešavati prekidačima 1,2 i 3. Za oscilaciju glave stisnite prema dole (9), izvlačenjem se oscilacija isključuje. Ventilator se isključuje prekidačem 0.

Nagib glave ventilator se može podesiti u odnosu na vertikalni položaj +/- 15°. Da bi nagib podesili potrebno je olabaviti šaraf (17), nakon podešavanja je fiksirajte šarafom.

## ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Prednji deo mrežice skidajte samo ako je ventilator isključen iz struje!
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Pažnja! Zaštitnu mrežicu vratite dok je ventilator isključen iz struje!
5. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

## OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje. Proverite prekidače.
Ventilator ne oscilira.	Proverite položaj prekidača za oscilaciju.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 45 W
razred zaštite	II.
maksimalni protok vazduha	F = 50,0 m <sup>3</sup> /min
snaga	P = 45,0 W
odnos snage	SV = 1,111 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P <sub>ss</sub> = 0,0 W
buka	L <sub>wa</sub> = 67 dB(A)
najveća brzina vazduha	c = 2,9 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela	1,5 m
prečnik lopatice	40 cm
podesiva visina	110 – 130 cm
masa	2,8 kg



## ventilator na stojalu

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmogljivostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

### OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom! • 2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko, katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave. • 3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov! • 4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • 5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!! • 6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • 7. **PREPOVEDANA** uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena! • 8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>) (primer dvigalo- lift)! • 9. Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlcite iz električnega omrežja! • 10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja! • 11. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo! • 12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja! • 13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prodre v napravo. • 14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote! • 15. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! • 16. Pred odstranjevanjem ali delom z zaščitno mrežico, ventilator vedno izključite iz električnega omrežja! • 17. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • 18. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz! • 19. Priključni kabel odvijte do konca! • 20. Priključni kabel ne speljite preko naprave! • 21. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.! • 22. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 23. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj! • 24. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

### SESTAVLJANJE PODNOŽJA

1. Sestavite dva dela podnožja (15).
2. Spodnji del stojala (13) privijte na podnožje. Vijake prekrijte s plastičnimi pokrovi (14).
3. Razrahljajte vijak za fiksiranje višine (12), izvlecite zgornji del stojala na željeno višino(11), višino fiksirajte z vijakom.

### SESTAVLJANJE NAPRAVE

1. Na motor postavite zadnji del mrežice (6).

2. Pričvrstite z matico (5).
3. Postavite eliso na os motorja (4), pričvrstite z vijakom za pričvrščevanje (3).
4. Postavite sprednji del mrežice (2) in jo fiksirajte s pomočjo prstana (1).
5. Sestavljen ventilator postavite na stojalo in ga fiksirajte z vijakom (10).

## LASTNOSTI

prečnik lopatic 40 cm • nastavljiva hitrost (tri hitrosti) • fiksna ali rotirajoča glava (85°) • nastavljiva višina (110-130 cm) • nastavljen nagib glave • gosto pletena zaščitna mrežica • bele barve

### 1. skica:

1. prstan za fiksiranje mrežice • 2. sprednji del mrežice • 3. vijak za fiksiranje lopatice • 4. lopatice ventilatorja • 5. matica za fiksiranje zadnjega dela mrežice • 6. zadnji del mrežice • 7. motor • 8. izbira števila vrtljajev • 9. oscilacija • 10. vijak za fiksiranje • 11. zgornji del stojala • 12. vijak za fiksiranje višine • 13. spodnji del stojala • 14. pokrov • 15. dvodelno podnožje • 16. vijaki za fiksiranje podnožja • 17. vijak za fiksiranje nagiba

## DELOVANJE VENTILATORJA

Hitrost ventilatorja (8) se lahko nastavi s stikali 1, 2 in 3. Za oscilacijo glave stisnite navzdol (9), z izvlečenjem se oscilacija izključi. Ventilator se izključi s stikalom 0.

Nagib glave ventilatorja se lahko nastavi v odnosu na vertikalni položaj +/- 15°. Da bi nagib nastavili, je potrebno razhrlati vijak (17), po nastavitvi ga fiksirajte z vijakom.

## ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja, se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtiča iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
2. Pozor! Sprednji del mrežice odstranite samo če je ventilator izključen iz električnega omrežja!
3. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
4. Pozor! Zaščitno mrežico vrnite nazaj, dokler je ventilator izključen iz električnega omrežja!
5. Po čiščenju vključite ventilator za zagon ponovno v električno omrežje!

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vključi.	Preverite mrežno napajanje. Preverite stikala.
Ventilator ne oscilira.	Preverite položaj stikala za oscilacijo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre . Po javnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 45 W  
 razred zaščite ..... II.  
 maksimalni pretok zraka ..... F = 50,0 m<sup>3</sup>/min  
 moč ..... P = 45,0 W  
 odnos moči ..... SV = 1,111 (m3/min)/W  
 poraba v stanju pripravljenosti ..... P<sub>ss</sub> = 0,0 W  
 hrup ..... L<sub>wa</sub> = 67 dB(A)  
 največja hitrost zraka ..... c = 2,9 m/sec  
 standard merjenja za odrejanje vrednosti ..... IEC 60879:1986 (corr. 1992)  
 dolžina priključnega kabla ..... 1,5 m  
 Premer lopatice ..... 40 cm  
 nastavljiva višina ..... 110 – 130 cm  
 masa ..... 2,8 kg





# stojanový ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržba přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen! • 2. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost. • 3. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! • 4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem! • 5. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí! • 6. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)! • 7. Je ZAKÁZANO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 8. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorách (např. výtah)! • 9. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! • 10. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě! • 11. Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytlů! • 12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápch spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! • 15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 16. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 17. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • 18. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz! • 19. Přívodní kabel odmotejte v plné délce! • 20. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj! • 21. Nikdy nevedte přívodní kabel pod kobercem, rohožkou, apod.! • 22. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • 23. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel! • 24. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## MONTÁŽ STOJANU

1. Složte oba díly podstavce (15).
2. Dolní díl stojanu (13) přišroubujte k podstavci a místo upevnění šroubem zakryjte plastovým krycím panelem (14).
3. Uvolněte šroub sloužící k nastavení výšky (12), nyní vytáhněte horní díl stojanu (11) do požadované výšky, a nakonec stabilně upevněte šroubem.

## MONTÁŽ VENTILÁTORU

1. Na motor umístěte zadní část mřížky (6).

2. Nyní našroubujte matku sloužící k upevnění mřížky (5).
3. Lamelu položte na čep (4), potom upevněte pomocí přiloženého šroubu (3).
4. Přední část mřížky (2) připevněte k zadní části mřížky pomocí kroužku určeného k tomuto účelu (1).
5. Smontovaný ventilátor umístěte na stojan a upevněte příslušným šroubem (10).

#### SPECIFIKACE

průměr lamel 40 cm • regulovatelný výkon (3 stupně) • stabilně nastavená poloha nebo pohyb oscilace (85°) • nastavitelná výška (110-130 cm) • možnost nastavení úhlu sklonu • hustá ochranná mřížka • bílá barva

#### 1. obrázek:

1. kroužek k upevnění mřížky • 2. přední část mřížky • 3. šroub k upevnění lamely • 4. lamela ventilátoru • 5. matka k upevnění mřížky • 6. zadní část mřížky • 7. motor • 8. spínač rychlostních stupňů • 9. spínač funkce oscilace • 10. fixační šroub • 11. horní díl stojanu • 12. šroub k fixaci nastavené výšky • 13. dolní díl stojanu • 14. krycí panel • 15. podstavec ze dvou dílů • 16. šrouby k upevnění podstavce • 17. šroub k upevnění úhlu sklonu

#### POPIS FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor zapnete a nastavíte na požadovaný výkonnostní stupeň 1, 2 nebo 3 spínači pro nastavení výkonu (8). Funkci oscilace zapnete stisknutím tlačítka oscilace (9) směrem dolů, vytáhnutím směrem nahoru tuto funkci vypnete. Tlačítkem označeným 0 ventilátor vypnete.

Úhel sklonu horní části ventilátoru nastavíte z výchozí vodorovné polohy směrem nahoru nebo dolů až o +/-15°. Za tímto účelem uvolníte šroub (17), nastavte požadovaný úhel sklonu a šroub opět utáhněte.

#### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!

2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!

3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!

4. Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!

5. Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

#### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte napájení z elektrické sítě. Zkontrolujte tlačítka.
Ventilátor neosciluje.	Zkontrolujte spínač oscilátoru.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: . . . . .	230 V ~ / 50 Hz / 45 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem . . . . .	II.
maximální vzduchový proud ventilátoru . . . . .	F = 50,0 m <sup>3</sup> /min
vstupní elektrický výkon ventilátoru . . . . .	P = 45,0 W
provozní hodnota . . . . .	SV = 1,111 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu . . . . .	P <sub>SB</sub> = 0,0 W
hladina hluku ventilátoru . . . . .	L <sub>WA</sub> = 67 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu . . . . .	c = 2,9 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty. . . . .	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
délka přívodního kabelu . . . . .	1,5 m
průměr lamely . . . . .	40 cm
výška ventilátoru (nastavitelná) . . . . .	110 – 130 cm
hmotnost ventilátoru. . . . .	2,8 kg





Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400 [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel:+381(0)24 686 270 [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe